

## المنطقة الأوراسية في القرن السادس الميلادي من خلال المصادر

د. عفون محمد العربي  
قسم التاريخ والآثار  
جامعة قسنطينة

### ملخص

بعد الخراب والفوضى اللذين تسبّبُتْ فيهما الغارة الوندالية (429-439) أخذت القوى التقليدية في أفريقيا القديمة تسترجع نظمها واستقرارها، ولكن ما لبّث أن فاجأها غزوة جدد: البيزنطيون، الذين جاءوا لتحقيق ما يسمونه: الاسترداد.

في هذا المقال وعلى ضوء نص المؤرخ البيزنطي بروكوب وهو مصدر أساسي، نحاول دراسة الوضع الذي كانت تعيشه إحدى مناطق البلاد (أوراس) التي ما كادت تخرج من احتلال حتى وجدت نفسها مرة أخرى أمام غاز جديد.

### Résumé :

Après la destruction et l'anarchie causées par l'incursion vandale (429-439), les forces traditionnelles en Afrique ancienne commencent à peine, de récupérer la stabilité et les institutions de leurs sociétés, à ce moment-là, le pays doit s'opposer à de nouveaux envahisseurs : les Byzantins, qui viennent de faire leur "reconquista".

Dans cet article nous essayons -à la lumière de récit de Procope- d'étudier la situation que vive l'une des régions d'un pays (Aurès), qui -à peine, sortant d'une occupation- se trouve une fois encore devant un nouveau envahisseur!.

## مقدمة:

إذا كانت الكتلة الجبلية الواقعة بين جبل ششّار شرقاً وجبال بُلْزَرْمَة غرباً هي التي تُظهرها الأطلس الحديث باسم أوراس، فإنَّ مدلول هذه التسمية في الجغرافيا التاريخية أوسع من تلك الرقة الجغرافية، والواقع أنَّ هذه الكتلة الجبلية هي نواة لمنطقة أوسع تمتد من تبسة شرقاً إلى ميسيلة غرباً وتضم في أوديتها وأطرافها الجنوبية عدداً معتبراً من الواحات، ويبدو لنا في هذا السياق أنَّ تسمية أوراس أريد لها أن تبقى متأرجحة بين المدلول الإثني والجغرافي إلى درجة أنَّ التقطيع الإداري الاستعماري الفرنسي اختصرها في إقليم بلدية مختلطة.

ظهر اسم أوراس (Aurès) في الأدب الإغريقي - اللاتيني لأول مرَّة، في نصَّ الحرب الونdaleِ<sup>١</sup> ودخل ساحة الكتابة، ولو أنه جاء متأخراً، إلا أنه سيكون ذاتَ أهمية في الأحداث التي تلت، فلقد أخذ هذا الجبل وسكانه شخصية وخصائص تتطلب تحليلاً دقيقاً لنصَّ المؤرخ بروكوب (Procopé)<sup>٢</sup>.

القرن السادس في أفريقيا هو قرن الحملة البيزنطية التي كان شعارها "استرداد" أفريقيا من الهراطقة الوندال، وقد ألقى وصول البيزنطيين إلى المقاطعات التي كانت جزءاً من الإمبراطورية الرومانية في أفريقيا ضوءاً غير معناد على هذه البلاد، وذلك من خلال نصوص بروكوب وكوريپ (Corippe) فقد توسع نصُّ بروكوب مثلاً ليمتد إلى جوانب أوسع من مجرد الحديث عن "الاسترداد" البيزنطي، ولكي نتحصل في هذا الباب على شيء من الاستنتاجات الجديدة، ينبغي بعض من الجرأة، وخاصةً بعد العديد من الدراسات العلمية التي كانت نصوص بروكوب مادتها الأساسية.<sup>٤</sup>

إنَّ الموضوع الذي نحن بصدده هو اقتراح قراءة جديدة أو بالأحرى قراءة فيما يتعلق بنوميديا الجنوبية، في كتابات هذا المؤرخ البيزنطي، وخاصةً ما يتعلق بأقليم الأوراس، لدعم أو دحض استنتاجاته وكذلك استنتاجات المؤرخين المعاصررين، التي تتفق على أنَّ المور (Maures)<sup>٥</sup> لم تكن لديهم المقدرة العسكرية والاستراتيجية على مواجهة الحركة البيزنطية التي تهدف إلى إقرار نظام استعماري.

## جغرافية المنطقة الأوراسية حسب نصَّ بروكوب

في نصَّ بروكوب، تبدو معالم التاريخ والجغرافيا غير واضحة، بل تفتقر في كثير من الأحيان إلى التحديد الدقيق، ومثال على ذلك؛ مصطلح: ليبيا، التي يعتبرها

- كغيره من المؤرخين القدماء - مجموع التراب الأفريقي وأحياناً يدل المصطلح على القسم الشمالي للقارّة فقط، ويأخذ المصطلح مدلولاً أضيق عندما يقصد به بروكوب المناطق التي احتلها البيزنطيون لا غير، ففي نظره أنَّ مجموع ليبيا كان يشغل المور، وهو شعب أصله من آسيا الصغرى<sup>٦</sup>، أجلاه الرومان إلى ما وراء الحدود، لكن الاضطرابات التي سبّبها الغزو الوندالي ساعدت المور على استرداد عدّة أقاليم اغتصبها الرومان منهم، في حركة تشبه المد والجزر، وفي أثناء ذلك اصطدم الاسترداد البيزنطي بضراوة بُهْذِه "الأمم المورية" إذ أنَّ الحرب الوندالية التي خاضها يوستينيانوس في جزء منها ما هي إلَّا حرب ضدَّ المور بقيادة ملوكيهم: أنتالاس (Antalas) الذي كان يحكم المازق (Byzacène) وماسوناس (Massonas) الذي كان على رأس موريتانيا، ويوضاس (Iaudas) زعيم المور في المنطقة الأوراسية.

يقول بروكوب: "... تقع الجبال الأوراسية في نوميديا، على بعد تسعه أيام من قرطاج، وهي الأوسع والأكثر علواً - حسب معرفتنا - ولا بدَّ في تقديرنا من ثلاثة أيام للتمكن من الالتفاف حولها، ويدو عنده الاقتراب منها أنها جبال ممتدة، وللتوعّل داخلها لا بدَّ من الدخول عبر الأودية والخوانق، ولكن بعد تجاوز تلك الأودية والوصول إلى القمم نكتشف سهولاً ذات تربة خصبة ومسالك سهلة ومراعي جيّدة وحدائق غناء، وأراضي فلاحية واسعة وينابيع متدفقة، ذات مياه صافية تجري عبر أودية متعرّجة، والأغرب هو زراعة القمح والأشجار المثمرة، وغالباًها أجود مما ينتج في عموم ليبيا، وتوجد قلاع يحمي بها عند الضرورة ولكنها مهجورة الآن، استقى عنها الأهالي، لانتشار السلم، فمنذ طرد الوندال لم يجرؤ أيَّ عدوٍ على الدخول إلى المنطقة<sup>٧</sup>". يضيف بروكوب: "... يمتلك المور شمال وشمال - شرقي الجبال الأوراسية أراضٍ خصبة، وخلف هذه الجبال غرباً يوجد مور آخر يقودهم ملكهم أورثايس (Orthaïas) الذي تحالف مع البيزنطيين والرومان، وخلف تلك الصحراة يعيش أنساً ليسوا سمراً كالمور ولكنهم ذوو بشرة بيضاء وشعر أشقر".<sup>٨</sup>

نستخلص من نصَّ بروكوب أنه لم يطا بقدميه إقليم جبل أوراس إطلاقاً، وأنَّه سجل عن هذا الإقليم ما سمعه أو تلقاه بطرق مختلفة من آخرين، حديثي عهد بالنزول في البر الأفريقي، ولهذا فإنَّ معرفتهم بالبلاد كانت سطحية، وقد لاحظ عديد من الباحثين الطابع الأدبي الذي لا يخلو من المبالغة في موضوع "فردوس مجهول في أعماق جبال ساحرة" وهي نوعٌ انطباعيّة، تختلف الواقع بقطاعي يحبّ الحقيقة،

غير أننا نستطيع من خلالها فهم الحقيقة كما تلقاها هذا المؤرخ البيزنطي فساهمت في تكوين نظرته إلى الموضوع.

أشار كريستيان كورتوا أن بروكوب كعادته، يمزج بين الخصوصي والعام، فهو يطلق اسم أوراس على قمة من الصعب التعرف عليها (لعلها جبل أوراس Aourès غربي خنشلة)، وعلى كتلة من الجبال أوسع توجد ضمنها هذه القمة، ونستخلص من الخلط في أسماء الأماكن أن معلومات الكاتب ليست من الميدان، لأن أي رحلة لا يمكن أن يقع في هذا الخلط خاصة وأن الالتفاف حول الكتلة الأوراسية يتطلب ثلاثة أيام على الأقل، وأكثر من هذا يقع في خلط كبير في تحديد الأقاليم الجغرافية والإدارية مما يجعل تحديد الواقع التي يتحدث عنها أمراً صعباً<sup>9</sup>

إن اللوحة التي رسمها بروكوب للمنطقة الأوراسية فيها الكثير من المبالغات، وتعكس انطباع رحالة يرى هذه الجبال لأول مرة، فهي أهم كتلة جبلية في الجنوب النوعي، وعندما نسير بموازاته شمالاً: شرق - غرب مثلاً فعل البيزنطيون نلاحظ أنه يمثل فضاء متجمهاً، وباستثناء بعض الأودية، أهمها وادي تاقة (Oued Taga) فإن خط جريان المياه يأخذ اتجاه جنوبي - غربي، في أودية تنتهي في رمال الصحراء حيث تغيب مياهها بعد أن تكون قد اجتازت خوانق على امتداد مجرى تتعاقب فيه الأحوال المناخية وأشكال الغطاء النباتي من غابات الأرز في شلية إلى بساتين النخيل في مشونش.

في هذه الظروف تتمّع أعماق الأودية بريًّا وافر، تقام عليه زراعة توفر غالباً متنوعة ومنتظمة، أما السفوح الشمالية فتتلقى كميات من الأمطار تكفي لتكوين غطاء نباتي وعشب دائم يكفي لتربيّة الماشية، وهذه الوضعية في أعماق الأودية وفي السفوح الشمالية في البلاد الأوراسية بالغ بروكوب في تعليمها على سائر الإقليم بينما الحقيقة غير ذلك لأن الأودية تقطع مناطق جبلية واسعة تغطيها في أحسن الحالات أشجار غابية.

أشار بروكوب إلى وعورة الطبيعة الجبلية التي وقفت في وجه حملتي 535 و 539 ومعاناتها من شح مياه الشرب، وهذا التناقض بين أودية خصبة، وأعلى هضاب وقم جبال مجردة من الحياة النباتية هي ظاهرة تتكرر في كل المناطق الجبلية، وتبرز بشكل أكثر قسوة في المنطقة الأوراسية، فقد حصلت الظروف المناخية وظواهر التعرية والاتساع هذه المنطقة واستعلن السكان بهذه الطبيعة فجعلوا بلادهم غير قابلة للاختراق، خاصة القلاع والملاجئ الطبيعية التي ذكرها بروكوب والتي لم نتمكن إلى الآن من تحديد موقعها بدقة مثل تومار<sup>10</sup> (Toumar)

التي ذكر بأنها تقع وسط الجبال وتتنزّل بالمياه من واد غزير قربها، وبابوسيس<sup>11</sup> (Babôsis) عند سفح جبل، وزربولية<sup>12</sup> (Zerboulè) التي رممتها الملك الأهلي يوضاس<sup>13</sup> وفيها صخرة جمنة (Geminianus) التي لقبها القدامى بعش النسر.

تتمثل المنطقة الأوراسية - كما ذكر بروكوب - ثلاثة مجالات متكاملة، وتبعد في ال وهلة الأولى متوجهة كأنها تعلن رفضها للأجنبي ولكن الذي يقترب منها بمحبة يجدها ذات طبيعة ساحرة، أما في مواجهة العدو الغازي فتتوفر لسكانها بقلاعها كل وسائل الدفاع والحماية.

### أثر الحملة البيزنطية على المنطقة الأوراسية حسب نص بروكوب:

تبعد صورة "الشعب" الأوراسي متواقة تماماً مع ملامح هذه الجبال ويقول بروكوب في هذا السياق "... إنَّ المور يعادون غزاة بلادهم إلى درجة أنَّهم مستعدون لمحو المدن الواقعة أسفل سفوح جبالهم حتَّى لا تغري تلك المدن أولئك الغزاة بالاستقرار فيها".<sup>14</sup>، والجميع يعلم أنَّ العمران تدهور في القرنين السادس والسابع في مدن كانت ذات شهرة واسعة مثل لمباسيسيس، تيمقاد وبغاي، غير أنَّ الأركيولوجيا لا تثبت ما ذهب إليه البعض من أنَّ المور كانوا وراء خراب هذه المدن، فهناك طروحات أخرى أهمها التركيز على التدهور الاجتماعي الاقتصادي والسياسي الذي أصاب الإمبراطورية الرومانية في عهودها المتأخرة، وذلك كاف لتفسير انحطاط الحياة الحضرية في هذه المنطقة، وثبتنا لهذه الأطروحة نستخلص من بروكوب دليلاً آخر على أنَّ المور ليسوا وراء ذلك الخراب، إذ يقول بأنَّ المور الأوراسيين يفلحون أراضي سفوح الجبال، ودللت حملة صولومون (Solomon) على أنَّ السُّكَان وسعوا نشاطهم الفلاحي في السهول المجاورة للجبال الأوراسية شمالاً وأنَّ الحملة البيزنطية أجبرتهم على الانسحاب من تلك السهول نحو الجبال للاحتماء بها، وأنَّ جيش الحملة البيزنطية نهب الغلال ودمَّر المزروعات، ونستنتج من هذا بأنَّ الأوراسيين حققوا تكامل السهل والجبل ولكن المدن الرومانية كانت هي المستفيد من الثروة التي صنعوا أولئك الجليون لأنَّها كانت سوقاً لمنتجاتهم<sup>15</sup>.

يضيف بروكوب أنه إذا كان اقتحام الجبال الأوراسية يبدو صعباً فإنَّ ذلك يمكن أن يكون عبر الأودية، مع استعمال "سياسة الأرض المحروقة"، وقد قامت الحملة البيزنطية بذلك في واقع الحال عندما أقدمت على قطع الأشجار وحرق المزروعات وتدمير قنوات الري مما أجبر الأوراسيين على الجلاء من أراضيهم

السهيلية والاعتصام بقمم الجبال التي تحميهم في أشخاصهم بعد أن خسروا ممتلكاتهم في السهول التي تمثل موردا ضروريا لهؤلاء الجبليين<sup>16</sup>.

لقد نهب البيزنطيون -إذن بقيادة سولومون-، السهول المجاورة للجبال الأوراسية، ليس لإشباع جشعهم فحسب بل لحرمان هؤلاء الجبليين من مواردهم التي تمكّهم من استعادة فوائمهم، ومع ذلك فإنَّ هؤلاء الجبليين ليسوا منقطعين في جبالهم في تلك البلاد الموحشة بل كانت لهم إرادة سياسية تنظر بعين "الوطنية" لاسترجاع ممتلكاتهم وأقاليمهم التي كان الرومان قد استولوا عليها، ولذلك ما إن أحسوا بضعف الإمبراطورية الرومانية حتى نزلوا من معاقلهم الجبلية، واقتحموا المدن التي كانت مركز الاحتلال الروماني، فهوَّلَاءُ الجبليون لسيوا بالوحشية التي ينتظرون بها بروكوب ولا بالسذاجة التي في مخيلة قرائه، وعندما يتحدى بروكوب عن مور متواترين فلعله يقصد أقواماً جدداً من أرحل حديثي عهد بالاستقرار تدققوا على المنطقة من وراء اليمس، أمّا السكان الذين عايشوا الحضارة الرومانية لفرون داخل خط اليمس فلا ريب أنَّهم أخذوا قراراً هاماً من المدنيّة، ولا يمكن نعتهم بالوحشية ويدرك بروكوب أيضاً أنَّ قادة المور ردوا على سولومون عندما اتهمهم بخرق الاتفاقيات وأنَّ صاعقة من السماء ستنزل بهم بـ: "أنَّ أعداء الله ليسوا أولئك الذين يقاومون لاسترداد ممتلكاتهم، بل هم أولئك الذين اختاروا الحرب للاستيلاء على ممتلكات الآخرين"<sup>17</sup>.

### **الوضع الاجتماعي الاقتصادي في المنطقة الأوراسية:**

يمكن أن نشير هنا فيما يتعلق بمستوى التحضر عند السكان الأوراسيين إلى تحكمهم في تقنيات استغلال المياه، بل استعملوا المياه في إغراق الجيش البيزنطي<sup>18</sup> وأنهم أحسنوا استغلال مياه وادي أبيقاد<sup>19</sup>. وقد وجد الآتريون في السهول العديد من القنوات لتوزيع مياه الري، وهذه القنوات تغيب تحت الأرض ثمَّ تظهر في أماكن أخرى ولعلَّ ذلك لحمايتها من التبخّر أو من أعمال التخريب، وهذه كلها ليست أعمال حديثي عهد بالاستقرار.

في هذه المنطقة الجافة، كانت الفلاحة الأوراسية مرتبطة بمياه الري حسب قواعد دقيقة، مما يفترض وجود هيئة سياسية محلية، للإشراف على تنظيم وتوزيع مياه السقي وفي هذا المجال لا يذكر بروكوب شيئاً، وما ذكره عن الحياة الاجتماعية في جبال بابوا(Papua) لا يفيينا في شيء<sup>20</sup>.

تفقّل جيروم كاركوبينو وكريستيان كورتوا فكرة وجود سلالات وأسر حاكمة في البلاد الأوراسية لأنَّ ماسوناس وهو زعيم موري وحليف للبيزنطيين أراد الانتقام لمقتل والده مفاتياس (Mephanias) من طرف يوضاس، ولكن لا توجد لدينا شواهد على أنَّ مفاتياس هذا كان ملكاً أو أنَّ ماسوناس ورث عنه الملك.

كان لدى الشعوب المورية وخاصة شعب يوضاس ظاهرة تعدد الزوجات ويذكر نصَّ بروكوب بأنَّ يوضاس كان له بمعقله في صخرة جمنة (Petra Geminiani) ثرواته النفيسة: زوجاته وأمواله، ولعلَّ تعدد الزوجات هذا لم يكن امتيازاً ملكياً لأنَّ صولومون وهو يلوم المور على تقديم أبنائهم رهائن لأنَّ في ذلك خطراً عليهم، ردوا عليه بأنَّ مشكلَّ الأبناء هو مشكلُكم، لأنَّكم لا تستطرون الزواج إلا من واحدة، أما نحن فيتزوج الفرد مِنْ حَتَّى الخمسين امرأة، وعليه فإنَّ مصدر الأبناء لا ينضب<sup>21</sup>.

يمكن أن نستخلص من فكرة تعدد الزوجات التي أوردها النص، الإيحاء بأنَّ المور الذين يقاومون البيزنطيين ليسوا مسيحيين، وكانَ النصَّ بهذا الإيحاء يعطي للحملة البيزنطية صفة الحرب "الصلبية" [وهي فكرة استفاض فيها كوريب] ومع أنَّ بعض القبائل المورية وصلتها بعض المؤثرات المسيحية، غير أنَّ بعضها الآخر كان دون ربٍ على وتنبيه، لكننا لم نتمكن من وضع القبائل الأوراسية لا في هذه ولا في تلك<sup>22</sup>.

تبين النقاشة التي اكتشفت في آريس وجود زعيم موري اسمه ماستياس (Masties)، ولاته كان مسيحياً فإنَّ كاركوبينو وكورتوا في طروحتهما انطلاقاً من دمج استمرار التدين بال المسيحية بفكرة الوفاء لروما، وجعلَا من توسيع الممالك الأهلية إحياء لحضارة روما، واعتبرا "ملكَ" الجهات الشرقية والوسطى والغربية من المنطقة الأوراسية تجسيداً لذلك<sup>23</sup>.

يُوحى نصَّ بروكوب بأنَّ المسيحية كانت وراء تحالف الملكين ماسوناس وأورثياس مع البيزنطيين ضدَّ خصميَّهما يوضاس ملك المور الأوراسيين وأنطلاس المتمرد الذي لا يظهر في إقليم المزاق (Byzacène) هذا الزعيم العنيد تحصنَ في منطقة جبلية وليبقى مستقلاً في ذلك الإقليم كان على أنَّم الاستعداد للحرب وللحالف وقد استقبل في معقله الجبلي جميع المعادين للبيزنطيين من أشتات الوندال والمنهزمين المور، واستفاد منهم في رفع عدد جنده والحصول على خبرات عسكرية، ولكن لا نكاد نعرف شيئاً عن سياسته وأسلوبه في الحكم ولا حدود

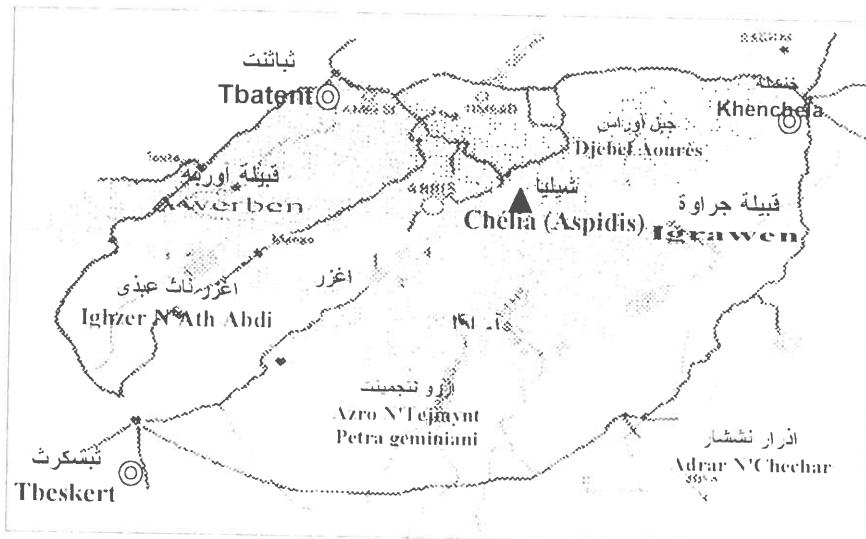
ملكته، وقد تشتّت العدد الأكبر من جيشه خلال حملة ٥٣٩ م. في بابوسيس باتجاه جنوبى المنطقة الأوراسية وباتجاه موريتانيا<sup>٢٤</sup>.

على العكس من أنطلاس، كانت ليوپاداس استراتيجية واضحة، وهي أن يظهر في أرض مكشوفة ثم ينسحب نحو الجبال ليستدرج صولومون إلى طبيعة ملائمة جداً لحرب الحمائن، والحضار المفاجئ للإجهاز عليه، وهي الاستراتيجية التي نجح فيها خلال تصديه لحملة ٥٣٥، وفي عمليات عسكرية كهذه ليس عدد المحاربين مهمًا بل على العكس يكون العدد الكبير من الجنود عبنا كبيراً في التموين وعلى الخصوص في تلك البلاد الجافة والصعبة، لكن سولومون هذه المرة استفاد من هزيمته السابقة، وقرر أن يدمّر المحاصيل، وألا يصطحب معه في حرب الجبال إلا عدداً محدوداً من ذوي الخبرة، وأن يترك الباقي لمعارك مستقبلية محتملة.

#### خاتمة

وفي الأخير نصل إلى أنَّ البيزنطيين خاضوا حرباً كان لهم حظ الفوز فيها، واعتبروا ذلك عناءً إلهيًّا أكثر من حسابات الحرب، ونجوا مما حاق بهم قبل أربع سنوات<sup>٢٥</sup> وجراً ليوپاداس وانكسر جيشه وفقد ثروته، وأجبرته الظروف على اللجوء إلى موريتانيا، لكن بعد خمس سنوات من ذلك التاريخ سيعود للظهور من جديد على مسرح الأحداث، ويكون تحالفاً قوياً مع أنطلاس وكوستيناس (Couztinas)، يزحف به على قرطاج ويداهم أسوارها، ويتمكن من الإيقاع بالبيزنطيين ولكن الهدوء سيعود إلى أفريقيا بعد ذلك، ولعل الدبلوماسية حلّت محلَّ القوة العسكرية، وتحصل المور على "تنازلات" بيزنطية<sup>٢٦</sup>، ولعلَّ سياسة الترضية البيزنطية لم تتوافق طموح يوپاداس لأنَّ بروکوب يتحدى عن خلاف بينه وبين أنطلاس، ولكن بروکوب لا يضيف أيَّ شيء، ويفسَّر المنطقة الأوراسية الغوض، ولا بدَّ من انتظار أكثر من قرن لظهور هذه المنطقة من جديد على مسرح الأحداث، ومع ذلك فإنَّ هذا التقطع في الأخبار التاريخية لا يمنع من اعتبار كسلة وريثاً لطموحات يوپاداس السياسية.

وعموماً فإنَّ ما يهمُ هو أنَّا حاولنا من خلال نصَّ بروکوب استخلاص جوانب من الأوضاع التي كانت تمرُّ بها هذه المنطقة الجبلية وتتبَع نزعة شعبها الجبلي نحو الاستقلال في تلك المراحل المضطربة من التاريخ الأفريقي، أي تواصل سياسة استقلالية قائمة على أساس جغرافية - اقتصادية - سياسية، نضجت بظهورها في شكل إمارة أهلية كاملة الاستقلال حتى بااغتها الفتح العربي.



المنطقة الجبلية الأوراسية

## هوامش وتعاليل

<sup>١</sup> يبدو لنا أنَّ اسم أوراس، مأخوذه من الكلمة الإغريقية: (Ores) التي تعني الجبل، ومنها (Oréade) وهي في الأساطير الإغريقية حورية تسكن الجبال.

<sup>٢</sup> بروكوب مؤرَّخ بيزنطي ولد بقيسارية (Césarée) في فلسطين في نهاية القرن الخامس الميلادي، وتوفي بالقسطنطينية حوالي 562 م. وهو مؤرَّخ الحملة البيزنطية التي أرسلها يوستينيانوس إلى أفريقيا لاستردادها من الوندال، وقد اعتمدنا على كتابه: الحرب الونdale، طبعة ليزيغ :

-Guerre Vandale, trad. et commenté par Haury(J.),avec Addenda et Corrigenda de Wirth(G.),Leipzig 1972.

<sup>٣</sup> كوريب معاصر لبروكوب، هو شاعر ملحمي، تغنى خاصة بانتصارات البيزنطيين في أفريقيا.

<sup>٤</sup> رجعنا في هذا الموضوع إلى أبرز الباحثين المعاصرين المهتمين بالتاريخ البيزنطي بأفريقيا، وهم:

- Diehl (Ch.), l'Afrique Byzantine, Paris 1896 ; -Carcopino(j.), Un Empereur Maure inconnu , d'après une inscription latine récemment découverte dans l'Aurès, R.E.A., T. 46, 1944,pp. 94-120. ; - Encore Mastiès, l'Empereur Maure inconnu, R. AF.T.100,1956,pp.339-348 ; - Courtois (Chr.), Les Vandales et l'Afrique, Paris 1955. ; -Desanges (j.), Les Témoignages peu connue de Procope sur la Numidie Vandale et Byzantine,T. 33, pp 42-69 ; - Catalogue des Tribus Africaines dans l'Antiquité Classique à l'Ouest de NIL , DAKAR 1962.

<sup>٥</sup> المور (Mauri) اصطلاح قديم ظهر منذ القرن الخامس ق.م.في كتابات الإغريق ثم اللاتين، وكان في البداية يُطلق على سكان أقصى بلاد البربر ما بين وادي ملوية والمحيط الأطلسي ثم توسع مملوله ليشمل المassisيل الذين ضمهم أرضاً وشعباً الملك بوكوس الأول في نهاية الحرب بين الرومان والمملكة التوميدية ، وفي الفترة البيزنطية أصبح يشمل كلَّ الأفريقيين من طرابلس إلى المحيط، وهو الاسم الذي أطلق فيما بعد على مسلمي الأندلس لأنَّهم عبروا أعمدة هرقل من موريتانيا، خلال الفترة الاستعمارية الحديثة في شمال أفريقيا أطلق على الحضر من الأهالي ، ثم أحيته الجغرافيا السياسية حديثاً ليطلق على ما كان يسمى شنقيط (جمهورية موريتانيا الحالية) للتوسيع أكثر يراجع : - Gsell (S.), H.A.N., V. p.88-90.

<sup>(٦)</sup> لا ريب أنَّ استقرار الإغريق طويلاً في قورين قد ترك العديد من الأساطير عن المنطقة وعن سكانها واعتبار الشعب الأفريقي من آسيا الصغرى جزءاً من تلك الأساطير .

<sup>(7)</sup> وردت هذه الإشارات متفرقة في عدة فقرات، انظر : - B.V., 8, 5- IV, 13, 22-25

(٨) يبدو أنَّ القوة البشرية منذ العهد الروماني تركزت حول خط الليمس، بعد أن أحلى الاحتلال الروماني السكان من أراضيهم، ومنحها للمعمرين الرومان، وطبعي أن تظلَّ المنطقة الحدويدية تلك نقطة، احتكاك واصطدام بين قوى التحرير الأهلية والمعسكرات الرومانية.

<sup>٩</sup>- Courtois (Chr.), les Vandales et l'Afrique, Paris 1955, pp. 341-42.  
<sup>١٠</sup> دافع لويس رين عن فكرة استعمال التوبوغرافيا (Toponymie) المحلية الحديثة كفتاح لفهم الجغرافيا القديمة وعلى الخصوص في المنطقة الأوراسية التي لم تفقد لغتها المترفة عن اللغة الليبية وباعتباره من المتربرين (Berbérissants) الرواد يعارض تيسو صاحب جغرافية إفريقيا الرومانية المقارنة ولذلك تراه يجري مقاربة بين كلمة توamar وكلمة سومار أو إيسومار وهي صيغة جمع للمفرد سامر أو أسامر (Sammer) ou Asammer أي سفح الجبل المقابل لمشرق الشمس وهي الكلمة التي تستعملها قبيلة سراخنا في مقابل الكلمة اقبلي التي تستعملها قبيلة بوسيليمان، انظر:

-RINN (L.), Géographie ancienne de l'Algérie, dans Revue Africaine, XXXVII, 1893, pp. 323-324.

(١١) بابوسيس هو المكان الذي دارت فيه وقائع المعركة التي خاضها الجنبيون الأوراسيون ضد الغزو البيزنطي بقيادة سولومون سنة 589 م. وقد حاول رين أن يجري مقاربة لتحديد هذا الموقع، بين كلمتي بابوسيس القديمة وبابوس الحديثة التي يرى بأنهما من أصل اشتقافي واحد لأنَّه بحذف الزوائد (le préfixe B. et le suffixe is .).

ونهاية الأول لا يبقى إلا الثاني، نفسه ص 309.

(١٢) كما أجرى نفس الباحث مقاربة بين اسم زربولة وإغزر أملاك (Ighzer A mellèl) على العموم فإنه أثرى مقارنته بمفردات من كل لهجات اللغة الأمازيغية، انظر المرجع نفسه، ص 309-318.

(١٣) ما نلاحظه من تقارب بين ماسكوري (Masqueray) - وهو باحث من فترة الاستعمار الفرنسي وبروكوب، ملفت للانتباه مما يدلُّ على أنَّ الباحثين المحدثين (خاصة أولئك الذين كرسوا أعمالهم لخدمة الإدارة العسكرية الاستعمارية) اتفقاً أثر القدامي. ومع ذلك فإنَّهم لم يوفقوا في تحديد القلعة التي تحصن فيها الملك يوضاس، ما عدا جنة التي تقع فيإقليم دوار سيدي المصمودي (ولالية بسكرة) في سفوح أوراس الجنوبيه مقابل الزاب الشرقي.

<sup>١٤</sup>- B. V. IV, 19, 20

(١٥) قلة الماء جعلت صنُّومون يشرف بنفسه على تسخير الاحتياطي ماء الشرب، وكان يوزع بنفسه حصته كل يوم بمعدل لتر للرجل الواحد، وهي كمية قليلة جداً تحت شمس الصيف الأوراسي القائظ .

<sup>١٦</sup>- B. V., IV, 11, 9-12.

(١٧) عن العلاقة بين السهل والجبل في إفريقيا القديمة يرجأ:

-LEVEAU (Ph.), L'Opposition de la montagne et de la plaine dans l'Historiographie de l'Afrique du nord antique, Annales de Géographie, T 86, 1977, pp 201-205.

<sup>(18)</sup> على العكس من كاركوبينو الذي يحاول مقابلة المور المتواشين (أي الذين لم يحتكوا بالحضارة الرومانية) بالمور المتمدنين، أي المتردمين:

Carcopino(J.) *Un empereur*, pp. 115.

<sup>(19)</sup> ورد اسم هذا الوادي في نص بروكوب هكذا: أبيقاس Abigas في (B.V, IV, 13,20) وأميقالس Amigas في (B.V, IV, 19,7) الواضح أن النساخ هم الذين حرّفوا الاسم ولا ندري فهو وادي بوعوقوال (Oued-Boughougwèl) الذي ينزل من جبل جحفة ويمر بمحاذة خنشلة، أم هو وادي الشمرة الذي ينزل من شلية باتجاه سهل "الشارع"

<sup>(20)</sup> بالغ بروكوب في تصوير بوس سكان جبل بابوا (Papua) [من المرجح أن يكون جبل إيدوغ المطل على بونة]، لإظهار تخلف المور، فكيف نفسَر ذلك وقد كان معيار التمدن عند مؤرخي الحقبة الكولونيالية هو مدى الاحتكاك بالحضارة الرومانية وهذا الجبل هو في صميم المنطقة التي دام فيها الاحتلال الروماني ما يزيد عن خمسة قرون!.

<sup>21</sup> B. V, 11, 13

<sup>(22)</sup> وهي الطروحات التي بني عليها المؤرخان جدوا زمنيا لهذه الممالك البربرية في القرن السادس، كما حاول ماسكوري وضع نظرية تقسيم أوراس إلى شرقى هو بلاد النمامشة من خنشلة إلى الحدود التونسية، وغربي من خنشلة إلى الحضنة ويفصل بينهما الوادي المعنى حاليا في مجراه الأسفل واد الاعراب Oued-Larab. أما فكرة العدو الوثنى فهي في الغلب فكرة تعبوية، لأن من شأنها أن تجعل المحارب البيزنطي ذا معنويات عالية وفوق ذلك توسيع له ما يرتکبه من تتكيل بشع، بل تجعله يعتقد بأن الله يبارك أعماله تلك ولا ريب أن القيادة البيزنطية كأي استعمار آخر، وظفت هذه الفكرة جيدا.

<sup>(23)</sup> لا ندري كيف يجزم هؤلاء بفكرة ولاء المسيحي لروما، مع أنهما (كاركوبينو وكورتو) يعرفان جيداً بأن المقاومة البربرية ضد روما كانت مقاومة مسيحية في الأساس، وعندما تمسحت روما استمر البرابر في مقاومة روما تحت لواء الدوناتية، وكانت المنطقة الأوراسية معقل تلك المقاومة، فكيف يمكن اعتبار الوفاء للمسيحية وفاء لروما في هذه المنطقة !.

<sup>24</sup> B. V, IV, 19, 19, - Diehl (Ch), op. Cit. pp 312-319

<sup>(25)</sup> B. V, IV, 1-21 ، ومن الملفت لانتباه أن خطأ تخزين مياه الري في خزاناتها، ثم إطلاقها في وقت واحد تعمّر معسكر البيزنطيين وتغرقه استمرت في ذاكرة البرابر، فقد استعملتها قبائل عيدون وبني شيلان وبني فرقان... حدثاً في ثورتها على بالي قسطنطينة بقيادة ابن لحرش. فأغرقت جيش البالي بنفس الطريقة التي استعملها أسلافهم ضد البيزنطيين .أنظر : Féraud (E.), Zebouchi et Osman Bey, dans Revue Africaine, VI, 1862, pp. 120-127

<sup>(26)</sup> B. V, III, 15, 3-9